

Numero • Number

**KIHLAKUMPPANIT • THE ENGAGED PARTIES**

A	Sukunimi • Family name	Etunimet • Given names	Henkilötunnus* • Personal identity code*
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka • Street address, postal code, post office		
	Puhelin virka-aikana • Telephone during office hours	Sähköpostiosoite • E-mail address	
	<input type="checkbox"/> Naimaton • Unmarried <input type="checkbox"/> Eronnut • Divorced <input type="checkbox"/> Leski • Widow/widower		

B	Sukunimi • Family name	Etunimet • Given names	Henkilötunnus* • Personal identity code*
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka • Street address, postal code, post office		
	Puhelin virka-aikana • Telephone during office hours	Sähköpostiosoite • E-mail address	
	<input type="checkbox"/> Naimaton • Unmarried <input type="checkbox"/> Eronnut • Divorced <input type="checkbox"/> Leski • Widow/widower		

\* Jos jompikumpi kihlakumppani on ulkomaan kansalainen, jolla ei ole henkilötunnusta, merkitään syntymäaika.

\* If the engaged party is a foreign citizen with no Personal identity code enter the date of birth instead.

**PYYDÄMME AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINTAA • WE REQUEST AN EXAMINATION OF THE IMPEDIMENTS TO MARRIAGE**

Pyydämme, että kirkollisessa vihkimisessä tarvittava tieto rippikoulun käymisestä tarkistetaan Suomen evankelis-luterilaisen kirkon rekistereistä. We request that the information on completed Confirmation Class that is required for a wedding in the Evangelical Lutheran Church of Finland is checked in their registers.

**Vakuutamme, ettemme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa<sup>1)</sup>, sisaruksia tai puolisisaruksia emmekä toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä<sup>2)</sup>. Vakuutamme lisäksi, ettemme ole keskenämme edellä mainituilla tavoin sukua adoption seurauksena.**

1) Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne.

2) Oikeusministeriö voi myöntää luvan avioliittoon, jossa toinen on toisen veljen tai sisaren jälkeläinen, jolloin tämä kohta yliviivataan.

**We affirm that we are not each other's direct ascendants or descendants<sup>1)</sup>, siblings or half-siblings, adoptive children or parents, or descendant of each other's sister or brother<sup>2)</sup>. We affirm, that we are not by adoption that what is mentioned above.**

1) An ascendant means the parents of the person, their parents etc., and a descendant means the children of the person, their children etc.

2) Delete as unnecessary if an authorisation of the Ministry of Justice for the marriage is presented.

**Ilmoitamme, että olemme aikaisemmin solmineet avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa** (kaikkien entisten puolisoitten / parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet):

**We state that we have earlier entered into matrimony or registered partnership with the following persons** (Family and given names of all former spouses/registered partners):

Kihlakumppanin A ilmoitus • Statement by engaged party A

Kihlakumppanin B ilmoitus • Statement by engaged party B

Todistus esteiden tutkinnasta • The certificate of the marriage impediments examination

Noudetaan avioliiton esteiden tutkijalta • shall be fetched from the examiner

Pyydetään lähettämään postitse, merkittävä nimi ja osoite: • is to be sent by mail (please state name and address):

Pyydetään säilyttämään avioliiton esteiden tutkijalla avioliittoon vihkimistä varten • is to be held by the examiner for the marriage ceremony

Paikka, aika ja molempien kihlakumppaneiden allekirjoitukset • Place, date and signature of both of the engaged parties

Allekirjoitukset oikeaksi todistavat (todistajien allekirjoituksia ei tarvita, jos kihlakumppanit pyytävät avioliiton esteiden tutkintaa sekä antavat vakuutuksen ja ilmoituksen esteiden tutkijalle henkilökohtaisesti): • Signatures attested by (Signatures need not be attested if the engaged parties request examination of the marriage impediments and give the affirmations and statements in person to the authority examining the impediments):

Tämä lomake on palautettava täytettynä avioliiton esteiden tutkijalle, jotta avioliiton esteiden tutkinta voidaan aloittaa. Jos kihlakumppanilla on ennestään hallussaan voimassa oleva todistus avioliiton esteiden tutkinnasta, on myös se toimitettava avioliiton esteiden tutkijalle. Todistus avioliiton esteiden tutkinnasta voidaan antaa vasta seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pyyntö on saapunut avioliiton esteiden tutkijalle.

This form shall be filled in and returned to the authority examining the impediments to marriage, so that the examination may be commenced. If an engaged party already has a valid certificate of a marriage impediments examination, it too shall be delivered to the authority examining the marriage impediments. The certificate on the examination of the impediments to marriage may not be given earlier than seven days from the date on which the authority examining the marriage impediments has received this request.